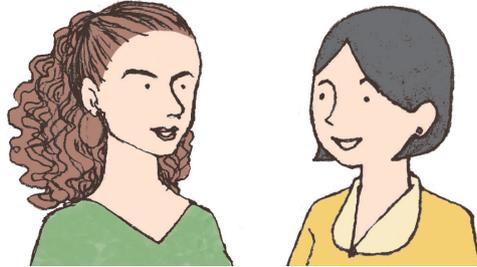


Bienvenido a la ciudad de Tono



Queremos que disfrute de su estancia en Tono, para ello hemos preparado esta Guía Español - Japonés para que se puedan comunicar con los residentes de Tono de habla Japonesa.

Por favor use las preguntas y frases de esta guía-manual para comunicarse con las personas que se encuentre.

Solo debe señalar la pregunta o frase que quiere preguntar y el residente de Tono intentará ayudarle leyendo el texto en japonés que acompaña a la pregunta o frase.

Esperamos que esta guía convierta su estancia en Tono o cualquier otra parte en Japón más fácil y más placentera.

Frases Útiles en una Variedad de Contextos

注意) スペイン語の会話は小気味よいアクセントが特徴です。単語にアクセント記号 [´] が付いている場合は、その部分を強く発音して下さい。疑問文は、文末を少し上げ気味にして、相手に問いかけて下さい。

● かしこまりました。

De acuerdo. で・あくえんど

(聞き取れなかった時に)

● すみません、もう一度お願いします。

¿Perdón? ぺardon (尻上がりに言う)

● わかりました。

O.K. おうけい。 Bien. びえん

● はい、そうです。

Correcto. これくと

● もう少しゆっくりお話してください。

Hable más despacio, por favor. あぶれ・ます・ですぱしお、ぼる・ふあぼーる

● 少々お待ちください。

Espera un momento. Voy a comprobar.
えすぺれ・うん・もめんと。ぼーい・あ・こんぷろばーる。

● こちらの間違いです。申し訳ございません。

Es nuestro error. Lo siento mucho.
えす・ぬえすとろ・えろーる。ろ・しえんと・むちよ。

● 申し訳ございません。

Lo siento. ろ・しえんと。

● いらっしゃいませ (何かお探しですか)。

¿Puedo ayudarle? ぷえど・あゆだーるれ。

● 何か不都合なことがありましたか。

¿Hay algo inconveniente? あい・あるご・いんこんべにえんて。

● 大丈夫ですよ。

No problema. のー・ぷろぶれま。

● ちょっとお待ちください。

Espera un momento. えすぺれ・うん・もめんと。

● はい、どうぞ。

Aquí tiene. あき・ていえね。

● 楽しいご滞在を。

Espero que tenga su estancia agradable.
えすぺろ・け・てんが・す・えすたんしあ・あぐらだぶれ。

以下の項目の中からお話ししたいことを指さしてください。
Apunte la frase que quiere decir o preguntar.



Pregunta 【質問】

泊まりたい

- 今夜泊まりたいのですが、部屋は空いていますか。

¿Tiene habitación libre para esta noche?

ていえね・あびたしおん・りぶれ・ぱら・えすた・のーちえ。

- 今夜の予約をしたいのですが。

Quiero reservar una habitación para esta noche.

きえろ・れせるばーる・うな・あびたしおん・ぱら・えすた・のーちえ。

Respuesta 【答え】



宿泊申込時の返事

- はい、ございます。

Sí, tenemos. しー、てねもす。

- 申し訳ございません。只今満室です。

Lo siento. No disponemos de habitación libre para esta noche.

ろ・しえんと。のー・でいすぼねもす・で・あびたしおん・りぶれ・ぱら・えすた・のーちえ。

- 何名様ですか。

¿Para cuántas personas? ぱら・くあんたす・ぺるそなす。

- 何泊のご予定ですか。

¿Para cuántas noches quiere? ぱら・くあんたす・のーちえす・きえれ。

- お名前を教えてくださいませんか。

Dígame su nombre, por favor. でいがめ・す・のんぶれ、ぼる・ふあぼーる。



Pregunta 【質問】

料金を知りたい

- 1泊いくらですか。

¿Cuánto cuesta por una noche? くあんと・くえすた・ぼる・うな・の一ちえ。

- 税金とサービス料は含まれていますか。

¿Se incluyen impuestos y servicio?

せ・いんくるじえん・いんぷえすとす・い・せるびしおす。

Respuesta 【答え】



料金に付いて答える

- 1泊 10500円です。

10.500 yenes por una noche.

でいえす・みる・きにえんとす・いえねす・ぼる・うな・の一ちえ。

- 1泊2食付きで、7000円です。

7.000 yenes por una noche con desayuno y cena.

しえて・みる・いえねす・ぼる・うな・の一ちえ・こん・でさゆの・い・せな。

※例【7800円】7.800 yenes. しえて・みる・おちよしえんとす・いえねす。

- はい、税金、サービス料が含まれています。

Sí, los impuestos y el servicio están incluidos.

しー、ろす・いんぷえすとす・い・える・せるびしお・えすたん・いんくるいどす。

- いいえ、税金、サービス料は含まれていません。

No, los impuestos y el servicio no están incluidos.

のー、ろす・いんぷえすとす・い・える・せるびしお・のー・えすたん・いんくるいどす。

Respuesta【答え】



宿泊手順をとる

- パスポートとクレジットカードを見せてください。

¿Quiere enseñarme su pasaporte y su tarjeta de crédito?

きえれ・えんせにゃーるめ・す・ぱさぽるて・い・す・たるへた・で・くれでいと。

- 宿泊カードにご記入ください。

Rellene esta tarjeta de registro, por favor.

れじえね・えすた・たるへた・で・れひすとり、ぽる・ふあぼーる。

- ここにサインをお願いします。

Firme aquí, por favor. ふいるめ・あき、ぽる・ふあぼーる。

- よろしいです。ありがとうございました。

O.K. Muchas gracias. おうけい。むちゃす・ぐらしあす。

- そうです。／その通りです。

Correcto. これくと。

- お支払は現金ですか、クレジットカードですか。

¿Paga con efectivo o tarjeta de crédito?

ぱが・こん・えふえくていーぼ・お・たるへた・で・くれでいと。

- 荷物をお持ちしましょうか。

¿Quiere que llevemos su equipaje? きえれ・け・じえべもす・す・えきぱへ。

- こちらが 201 号室のカギです。

Aquí tiene la llave de la habitación 201.

あき・ていえね・ら・じゃべ・で・ら・あびたしおん・どしえんとす・うの。

- お部屋まで御案内いたします。

Por favor, sígame hasta su habitación.

ぽる・ふあぼーる、しがめ・はすた・す・あびたしおん。



Pregunta【質問】

宿泊中の貴重品について

- 貴重品を預けたいのですが。

Quiero que guarde mis objetos de valor.

きえろ・け・ぐあるで・みす・おぶへとす・で・ばろーる。

- 貴重品を取り出したいのですが。

Quiero recuperar mis objetos de valor, por favor.

きえろ・れくぺらーる・みす・おぶへとす・で・ばろーる、ぼる・ふぁぼーる。

Respuesta【答え】



貴重品に付いて答える

- フロントでお預かりします。

Sí, los guardaremos en la recepción.

しー、ろす・ぐあるだれもす・えん・ら・れせぷしおん。

- この箱の中に貴重品を入れて、ここにサインをしてください。

Ponga sus objetos de valor en esta caja y firme aquí.

ぽんが・すす・おぶへとす・で・ばろーる・えん・えすた・かは・い・ふいるめ・あき。

- お部屋の金庫をご利用ください。

Guárdelos en la caja de seguridad de su habitación.

ぐあるでろす・えん・ら・かは・で・せぐりだっ・で・す・あびたしおん。



Pregunta 【質問】

出かけたい／帰って来た

- 出かけます。カギを預かってもらえますか。

Voy a salir. ¿Quiere guardar la llave de mi habitación, por favor?

ぼーい・あ・さりーる。きえれ・ぐあるだーる・ら・じゃべ・で・み・あびたしおん、ぼる・ふあぼーる。

- 604号室のカギをください。

Déme la llave de la habitación 604.

でめ・ら・じゃべ・で・ら・あびたしおん・せいしえんとす・くあとろ。

- この辺の地図をいただけますか。

¿Quiere darme un mapa de esta área?

きえれ・だーるめ・うん・まぱ・で・えすた・あれあ。

- タクシーを呼んでもらえますか。

¿Quiere llamarme un taxi? きえれ・じゃまーるめ・うん・たくし。

Respuesta 【答え】



外出時の返事

- かしこまりました。楽しい一日を。

De acuerdo. Que pase buen día. で・あくえんど。け・ぱせ・ぶえん・でいあ。

- はい、こちらです。

Aquí tiene. あき・ていえね。

- はい、かしこまりました。

De acuerdo, Sr. (男性に) で・あくえんど・せによーる ~ /

De acuerdo, Sra. (女性に) で・あくえんど・せによーら ~。



Pregunta 【質問】

国際電話をかけたい

- スペインに電話したいのですが。

Quiero llamar a España. きえろ・じゃまーる・あ・えすぱーにや。

Respuesta 【答え】



国際電話のかけ方

- 最初に 01 をダイヤルしてください。

Marque 01 primero. まるけ・せろ・うの・ぷりめろ。



Pregunta【質問】 聞きたい、知りたい、欲しい物がある

- 毛布をもう1枚いただきたいのですが。

¿Puede darme otra manta? ふえで・だーるめ・おとら・まんた。

- 非常口はどこですか。

¿Dónde está la salida de emergencia?

どんで・えすた・ら・さりーだ・で・えめるへんしあ。

- クリーニングを頼みたいのですが。

¿Tiene servicio de lavandería? ていえね・せるびしお・で・らばんでりあ。

Respuesta【答え】



聞きたい、知りたい、欲しい物に答える

- かしこまりました。スタッフがお部屋にお持ちします。

Sí. Nuestro personal lo llevará a su habitación.

しー。ぬえすとろ・べるそなる・ろ・じえばら・あ・す・あびたしおん。

- 廊下の突き当たりになります。

Está al fondo del pasillo. えすた・ある・ふおんど・でる・ぱしーじょ。

- エレベーターの隣にあります。

Está al lado de ascensor. えすた・ある・らど・で・あせんそーる。

- わかりました。洗濯物は袋に入れて内容を書いておいてください。

O.K. Ponga las ropas en la bolsa y describa el contenido de la misma.

おうけい。ぽんが・らす・ろぱす・えん・ら・ぼるさ・い・ですくりーば・える・
こんてにーど・で・ら・みすま。

- 申し訳ございません。そのサービスはしておりません。コインランドリーがあそこに有ります。

Lo siento. No disponemos del servicio de lavandería.

ろ・しえんと。のー・でいすぼねもす・でる・せるびしお・で・らばんでりあ。

Allí hay una lavandería de autoservicio.

あじ・あい・うな・らばんでりあ・で・あうとせるびしお。



Pregunta 【質問】

食事の場所について

- 朝食はどこで食べられますか。

¿Dónde se sirve el desayuno? どんで・せ・しるべ・える・でさゆの。

Respuesta 【答え】



食事の場所について答える

- 1階のメインダイニングです。

En el comedor principal del primer piso.

えん・える・こめどーる・ぷりんしぱる・でる・ぷりめーる・ぴそ。

- 2階の大広間です。

En el salón del segundo piso. えん・える・さろん・でる・せぐんど・ぴそ。

- 食券をお忘れなく。

Por favor, no olvide el ticket de comida.

ぼる・ふぁぼーる、のー・おるびで・える・ていけつと・で・こみーだ。



Pregunta 【質問】

食事の時間について

- 朝食は何時から食べられますか。

¿A qué hora empieza el servicio de desayuno?

あ・け・おら・えんぴえさ・える・せるびしお・で・でさゆの。

Respuesta 【答え】



食事の時間について答える

- 午前6時30分からです。

Desde las 6:30 am. ですで・らす・せいす・い・めでいあ・あー・えめ。



Pregunta【質問】

食事中①

- メニューをいただけますか。

Tráigame la carta, por favor. とらいがめ・ら・かるた・ぼる・ふぁぼーる。

- お水をください。

Un vaso de agua, por favor. うん・ぼそ・で・あぐあ、ぼる・ふぁぼーる。

- お代わりをください。

Otro (agua, café, etc.), por favor.
おとろ・(あぐあ、かふえ、えとうせとら)、ぼる・ふぁぼーる。

Respuesta【答え】



食事中①の返事

- はい、どうぞ。

Aquí tiene. あき・ていえね。



Pregunta【質問】

食事中②

- これはどんな料理ですか。

¿Qué tipo de plato es este? け・ていぼ・で・ぷらと・えす・えすて。

- これはどうやって食べるのですか。

¿Cómo se come esto? こも・せ・こめ・えすと。

- ご飯（パン）をもう少しください。

Un poco más de arroz (pan), por favor.
うん・ぼこ・ます・で・あろす（ぱん）、ぼる・ふぁぼーる。

- はい、これを下げてください。

Sí, retire estos, por favor. しー、れていれ・えすとす、ぼる・ふぁぼーる。

- いえ、まだ食べています。

No. Todavía sigo comiendo. のー。とだびあ・しご・こみえんど。

- おいしいです。

Sí, todo está muy delicioso. しー、とど・えすた・むい・でりしおそ。

Respuesta【答え】



食事中②の返事

- これは山菜です。

Este es una especie de plantas silvestres de montaña comestibles.

えすて・えす・うな・えすぺしえ・で・ぷらんとす・しるべすとれす・で・もんたーにや・こめすていーぶれす。

- わかりました。すぐお持ちします。

De acuerdo. Le traigo en seguida. で・あくえると。れ・とらいご・えん・せぎーだ。

- お食事はもうお済みですか。

¿Ha terminado de comer? あ・てるみなど・で・こめーる。

- お味はいかがですか。

¿Le gustó? れ・ぐすと。



Pregunta【質問】

もう一泊したい

- もう1泊したいのですが。

Quiero una habitación para una noche más.

きえろ・うな・あびたしおん・ぱら・うな・のーちえ・ます。

Respuesta【答え】



もう1泊したい時の返事

- 喜んで承ります。

Sí, con mucho gusto. しー、こん・むちょ・ぐすと。



Pregunta【質問】

チェックアウト

- チェックアウトは何時ですか。

¿A qué hora es la salida? あ・け・おら・えす・ら・さりーだ。

- チェックアウトします。

Quiero pagar la cuenta, por favor. きえろ・ぱがーる・ら・くえんた、ぼる・ふあぼーる。

- 現金（カード）で支払います。

Pago con efectivo (tarjeta de crédito).

ぱご・こん・えふえくていーぼ（たるへた・で・くれでいと）。

- この請求は何ですか。

¿De qué es este cargo? で・け・えす・えすて・かるご。

- 部屋に忘れ物をしました。

Dejé algo en la habitación. でへ・あるご・えん・ら・あびたしおん。

- ありがとう。快適に過ごせました。

Gracias. He tenido una buena estancia.

ぐらしあす。え・てにど・うな・ぶえな・えすたんしあ。

Respuesta【答え】



チェックアウト時の返事

- 午前11時です。

Son las 11:00 de la mañana. そん・らす・おんせ・で・ら・まにやーな。

- お支払は現金ですか。カードですか。

¿Paga con efectivo o tarjeta de crédito?

ぱが・こん・えふえくていーぼ・お・たるへた・で・くれでいと。

- 有料テレビの料金です。

Es el cargo para la TV de pago. えす・える・かるご・ぱら・てーべー・で・ぱご。

- 外線電話の料金です。

Es el cargo de conferencia telefónica al exterior.

えす・える・かるご・で・こんふえれんしあ・てれふおにか・ある・えくすてりおーる。

- ありがとうございます。またのお越しを。

Muchas gracias. Esperamos que vuelva algún día.

むちゃす・ぐらしあす。えすぺらもす・け・ぶえるば・あるぐん・でいあ。

役に立つ単語

EXPRESIONES USUALES

別料金	cargo extra かろご・えくすとら	サービス料	cargo por servicio かろご・ぼる・せるびしお
受付	repcionista れせぷしおにすた	ギフトショップ	tienda de regalos ていえんだ・で・れがるす
フロント デスク	recepción れせぷしおん	宴会場	salón de banquete さんろん・で・ばんけて
コーヒー ショップ	cafetería かふえてりあ		salón さろん
階段	escalera えすかれら	エレベーター	ascensor あせんそーる
トイレ	cuarto de baño くあと・で・ばーによ	非常口	salida de emergencia さりーだ・で・えめるへんしあ
	tocador とかどーる	地下	sótano そたの
有料テレビ	TV de pago てーべー・で・ぱご	1階	primer piso ぷりめーる・ぴそ
コンセント	enchufe えんちゆふえ	2階	segundo piso せぐんど・ぴそ
冷蔵庫	refrigerador れふりへらどーる	3階	tercer piso てるせーる・ぴそ
朝食	desayuno でさゆの	中2階	entresuelo えんとれすえろ
昼食	almuerzo あるむえるそ	モーニング コール	llamada despertadora じゃまだ・ですべるたどーら
夕食	cena せな	長距離電話	conferencia telefónica de larga distancia こんふえれんしあ・てれふおにか・ で・らるが・でいすたんしあ
金庫	caja de seguridad かは・で・せぐりだつ		外線電話
浴衣	Yukata ゆかた	国際電話	llamada internacional じゃまだ・いんてるなしおなる
	kimono de algodón きもの・で・あるごどん	請求書	factura ふあくとうーら
絵葉書・葉書	tarjeta postal たるへた・ぼすたる	領収書	recibo れしーぼ

TRANSPORTE 交通機関にて

以下の項目の中からお話ししたいことを指さしてください。
Apunte la frase que quiere decir o preguntar.

TAXI タクシー編



Pregunta【質問】

乗車時

- 荷物をトランクに入れてください。

Puede cargar mis equipajes en el maletero, por favor.

ふえで・かるがーる・みす・えきはへす・えん・える・まれてろ、ぼる・ふあぼーる。



Respuesta【答え】

乗車時の返事

- わかりました。

Sí. しー

- どちらまで行きますか。

¿Adónde le llevo? あどんで・れ・じえぼ。

¿Adónde? あどんで。



Pregunta 【質問】

行き先を言いたい

- (住所を見せながら) ここまでお願いします。

Para este sitio, por favor. (indicando la nota de dirección)

ぱら・えすて・していお、ぼる・ふあぼーる。

- パークホテルまでお願いします。

Hasta el Hotel Park, por favor. あすた・える・おてる・ぱるく、ぼる・ふあぼーる。

- 伝承園までお願いできますか。

Hasta el Parque Denshoen, por favor.

あすた・える・ぱるけ・でんしょうえん、ぼる・ふあぼーる。

Respuesta 【答え】



行き先を言われたら

- 了解しました。 / わかりました。

De acuerdo. で・あくえると。

- 大丈夫ですよ。

No hay problema. のー・あい・ぷろぶれま。



Pregunta 【質問】

目的地までの時間

- 伝承園までどれくらいかかりますか。

¿Cuánto tiempo se tarda hasta el Parque Denshoen?

くあんと・ていえんぽ・せ・たるだ・あすた・える・ぱるけ・でんしょうえん。

Respuesta 【答え】



目的地までの時間を答える

- 10分くらいでしょう。

Unos 10 minutos. うのす・でいえす・みぬとす。

- 道路の状況によりますね。

Depende del tráfico. でぺんで・でる・とらふいこ。



Pregunta 【質問】

料金を知りたい

- 伝承園までいくらかりますか。

¿Cuánto cuesta hasta el Parque Denshoen?
くあと・くえすた・あすた・える・ぼるけ・でんしょうえん。

Respuesta 【答え】



料金について答える

- 1500円くらいです。

Costará unos 1.500 yenes. こすたら・うのす・みる・きにえんとす・いえねす。

- 1300円くらいです。

Costará unos 1.300 yenes. こすたら・うのす・みる・とれしえんとす・いえねす。

- 1000円くらいです。

Costará unos 1.000 yenes. こすたら・うのす・みる・いえねす。



Pregunta 【質問】

乗車中

- 急いでください。

Tengo prisa. てんご。ぷりさ。

- 11時までに着きたいのです。

Quiero llegar antes de las 11:00. きえろ・じえがーる・あんとす・で・らす・おんせ。

- ここでちょっと待っていてもらえますか。

¿Quiere esperarme aquí un rato? きえれ・えすぺらーるめ・あき・うん・らと。

- 次の角を右に（左に）曲がってください。

Gire a la derecha (izquierda) en el siguiente cruce, por favor.
ひれ・あ・ら・でれちゃ（いすきえるだ）・えん・える・しぎえんて・くるせ、ぼる・ふあぼーる。

- ここで止めてください。

Pare aquí, por favor. ぱれ・あき、ぼる・ふあぼーる。

Respuesta 【答え】



乗車中の返事

- 了解しました。／ わかりました。

De acuerdo. で・あくえると。



Pregunta【質問】

降車時

● いくらですか。

¿Cuánto vale? くあと・ばれ。

● 領収書をください。

¿Quiere darme un recibo, por favor?

きえれ・だーるめ・うん・れしーぼ、ぼる・ふあぼーる。

● お釣りはいりません。(とっておいてください。)

Quédese el cambio. けでせ・える・かんびお。

Respuesta【答え】



降車時の返事

● 1580円です。

1.580 yenes, por favor. みる・きにえんとす・おちえんた・いえねす、ぼる・ふあぼーる。

● 1350円です。

1.350 yenes, por favor.

みる・とれしえんとす・しんくえんた・いえねす、ぼる・ふあぼーる。

● 1040円です。

1.040 yenes, por favor. みる・くあれんた・いえねす、ぼる・ふあぼーる。

● わかりました。

De acuerdo. で・あくえんど。

Sí. しー。

● ありがとうございました。

Gracias. ぐらしあす。



Pregunta 【質問】

行き先を聞きたい

- このバスは伝承園に行きますか。

¿Este autobús va al Parque Denshoen?

えすて・あうとぶす・ば・ある・ぱるけ・でんしょうえん。

- 伝承園に行きたいのですが。

Me gustaría ir al Parque Denshoen.

め・ぐすたりあ・いーる・ある・ぱるけ・でんしょうえん。

- どのバスに乗ればいいですか。

¿Qué autobús debo tomar? け・あうとぶす・でぼ・とまーる。

Respuesta 【答え】



行き先を答える

- どこに行きたいのですか。

¿Adónde quiere ir? あどんで・きえれ・いーる。

- 行きますよ。

Sí, este autobús va ahí. しー、えすて・あうとぶす・ば・あい。

- いいえ、行きませんよ。

No, este autobús no va ahí. のー、えすて・あうとぶす・のー・ば・あい。

- あのバスに乗ってください。(と指差す)

Tome aquel autobús. (indicando con el dedo) とめ・あける・あうとぶす。



Pregunta 【質問】

バスがあるかどうか聞きたい

- 伝承園行きのバスはありますか。

¿Hay algún autobús que vaya al Parque Denshoen?

あい・あるぐん・あうとぶす・け・ばや・ある・ぱるけ・でんしょうえん。

- 次のバスは何時に出ますか。

¿A qué hora sale el siguiente autobús?

あ・け・おら・され・える・しぎえんて・あうとぶす。

- バスは何分おきに出ますか。

¿Con que intervalo de tiempo salen los autobuses?

こん・け・いんてるばろ・で・ていえんぼ・されん・ろす・あうとぶせす。

Respuesta 【答え】



バスがあるかどうか答える

- このバスがそうですよ。

Sí, este autobús va allí. しー、えすて・あうとぶす・ば・あじ。

- (バスは) ないのでタクシー (列車) を使ってください。

No. Tiene que tomar un taxi (un tren).

のー。ていえね・け・とまーる・うん・たくし (うん・とれん)。

- あと10分が出ます。

Sale dentro de 10 minutos. され・でんとろ・で・ていえす・みぬとす。

- 20分おきです。

Sale cada 20 minutos. され・かだ・べいんて・みぬとす。



Pregunta【質問】

乗り方／降り方について

- 途中で乗り換えは必要ですか。

¿Debo trasbordarme alguna vez? でぼ・とらすぼるだーるめ・あるぐな・ベす。

- 降りる時はどうすれば良いですか。

¿Qué debo hacer cuando esté listo para bajar?

け・でぼ・あせーる・くあんど・えすて・りすと・ぱら・ばはーる。

- 料金はいつ払えば良いですか。

¿Cuándo debo pagarle? くあんど・でぼ・ぱがーるれ。

- 次の停留所で降りしていただけますか。

Me deje en la siguiente parada, por favor.

め・でへ・えん・ら・しぎえんて・ぱらだ、ぼる・ふあぼーる。

- ここで降ります。

Bajo aquí. ばほ・あき。



Respuesta【答え】

乗り方／降り方を答える

- いいえ、必要ありません。

No. No debe trasbordarse ninguna vez.

のー。のー・でべ・とらすぼるだーるせ・にんぐな・ベす。

- ボタンを押してください。

Pulse el botón cuando quiere bajar, por favor.

ぷるせ・える・ぼとん・くあんど・きえれ・ばはーる、ぼる・ふあぼーる。

- 降りる時に払ってください。

Pague cuando baje. ぱげ・くあんど・ばへ。

- わかりました。

De acuerdo. で・あくえんど。

- 良い一日を。

Tanga buen día. てんが・ぶえん・でいあ。

役に立つ単語

PALABRAS USUALES

道路状況	condición de tráfico こんでいしおん・で・とらふいこ	交差点	cruce くるせ
交通渋滞	atasco あたすこ	信号	semáforo せまふおろ
近道	atajo あたほ	右(左)折する	girar a la mano derecha (izquierda) ひらーる・あ・ら・まの・ でれちゃ (いすきえるだ)
料金	tarifa たりふあ		
急いで	de prisa で・ぶりさ	釣り銭	cambio かんびお
始発バス	primer autobús ぷりめーる・あうとぶす	急行	expreso えすぶれそ
		最終バス	último autobús うるていも・あうとぶす



Pregunta 【質問】

切符を買いたい（場所）

- 切符はどこで買えばいいですか。

¿Dónde puedo comprar el billete? どんで・ふえど・こんぷらーる・える・びじえて。

Respuesta 【答え】



切符売り場を答える

- あそこの切符売り場で買えますよ。

Puede comprarlo en aquella taquilla.

ふえで・こんぷらーるろ・えん・あけじゃ・たきーじゃ。

- この窓口で買えますよ。

Puede comprarlo aquí. ふえで・こんぷらーるろ・あき。



Pregunta 【質問】

困っている

- 時刻表はどこにありますか。

¿Dónde puedo conseguir un folleto horario?

どんで・ふえど・こんせぎーる・うん・ふおじえと・おらりお。

- 乗り遅れてしまいました。

He perdido el tren. え・ぺるでいど・える・とれん。

Respuesta 【答え】



困っていることに答える

- その壁に貼ってあります。

Está pegado en la pared. えすた・ペがど・えん・ら・ぱれっ。

- 大丈夫。30分おきに出ていますよ。

No se preocupe. Los trenes salen cada 30 minutos.

のー・せ・ふれおくぺ。ろす・とれねす・されん・かだ・とれいんた・みぬとす。

以下の項目の中からお話ししたいことを指さしてください。
Apunte la frase que quiere decir o preguntar.



Pregunta 【質問】

入店時

- 2名ですが、空いていますか。

¿Tiene una mesa libre para 2 personas?

ていえね・うな・めさ・りふれ・ぱら・どす・ぺるそなす。



Respuesta 【答え】

入店時の返事

- はい、こちらへどうぞ。

Sí, por aquí, por favor. しー、ぽる・あき、ぽる・ふあぼーる。

- あいにく只今満席です。

Lo siento. Todas las mesas están ocupadas ahora.

ろ・しえんと。とだす・らす・めさす・えすたん・おくぱだす・あおら。



Pregunta 【質問】

注文するものを決める

- メニューをいただけますか。

Tráigame la carta, por favor. とらいがめ・ら・かるた、ぼる・ふぁぼーる。

- 少し待ってください。

Espera un momento, por favor. えすべれ・うん・もめんと、ぼる、ふぁぼーる。

- まだです。

No, todavía no. の一、とだびあ・の一。

- この地方の名物料理はありますか。

¿Tiene algún plato especial típico local?

ていえね・あるぐん・ぷらと・えすべしある・ていぴこ・ろかる。

Respuesta 【答え】



注文が決まるまで

- はい、どうぞ。

Aquí tiene. あき・ていえね。

- 注文はお決まりですか。

¿Qué le sirvo? け・れ・しるぼ。

- ここはジンギスカンで有名です。

Este restaurante es conocido por su asado de cordero.

えすて・れすたうらんで・えす・このしーど・ぼる・す・あさど・で・こるでろ。



Pregunta【質問】

注文する

- 同じ物をください。

Sírvame lo mismo. しるばめ・ろ・みすも。

- あれと同じ物をください。

Quiere traerme el mismo plato que aquél, por favor.

きえれ・とらえーるめ・える・みすも・ぷらと・け・あける、ぽる・ふあぼーる。

- 生ビールをください。

Déme una caña, por favor. でめ・うな・かーにや、ぽる・ふあぼーる。

- とりあえずそれで結構です。

Es todo por el momento. えす・とど・ぽる・える・もめんと。

- 注文してもいいですか。

¿Puedo pedir ahora? ぷえど・ぺでいーる・あおら。

Respuesta【答え】



料理／飲物をすすめる

- わかりました。

De acuerdo. で・あくえると。

Entendido. えんてんでいと。

- 飲物はどうなさいますか。

¿Qué le sirvo para beber? け・れ・しるぼ・ぱら・べべーる。

- 他になにかございますか。

¿Quiere alguna otra cosa? きえれ・あるぐな・おとら・こさ。



Pregunta【質問】

- フォークをいただけますか。

Tráigame un tenedor, por favor. とらいがめ・うん・てねどーる、ぼる・ふぁぼーる。

- ビールをもう1杯ください。

Tráigame otra caña, por favor. とらいがめ・おとら・かーにゃ、ぼる・ふぁぼーる。

- これはどうやって食べるのですか。

¿Cómo se come esto? こも・せ・こめ・えすと。

- いえ、まだ食べています。

No, todavía sigo comiendo. のー、とだびあ・しご・こみえんど。

- おいしいです。

Sí, está muy delicioso. しー、えすた・むい・でりしおそ。

Respuesta【答え】



食事中的返事

- すぐお持ちします。

Le traigo en seguida. れ・とらいご・えん・せぎーだ。

Le traigo ahora mismo. れ・とらいご・あおら・みすも。

- 食事はもうお済みですか。

¿Ya ha terminado? や・てるみなど。

- いかがですか（何か不都合はございませんか）。

¿Está todo bien? えすた・とど・びえん。



Pregunta【質問】

お勘定をしたい

- お勘定をお願いします。

Cuenta, por favor. くえんた、ぽる・ふあぼーる。

- 全部でいくらですか。

¿Cuánto es el total? くあんと・えす・える・とたる。



Respuesta【答え】

お勘定をする

- わかりました。少々お待ちください。

De acuerdo. Espere un momento, por favor.
で・あくえると。えすぺれ・うん・もめんと、ぽる・ふあぼーる。

- 3500円です。

Son 3.500 yenes. そん・とれすみる・きにえんとす・いえねす。

- ありがとうございます。

Muchas gracias. むちゃす・ぐらしあす。

役に立つ品名

- これはどんな料理ですか。

¿Qué tipo de plato es este? け・ていぼ・で・ぷらと・えす・えすて。
などと聞かれた時には *Este es ~.* (えすて・えす ~。) と始めるとよいでしょう。

TIPOS DE PLATOS

定食類

焼肉	carne asada かるね・あさだ		
天丼	un tazón con Tempura sobre arroz うん・たそん・こん・てんぷら・そぶれ・あろす		
カツ丼	un tazón con chuleta rebozada sobre arroz うん・たそん・こん・ちゅれた・れぼさだ・そぶれ・あろす		
鉄板焼き	mariscos, carnes y verduras asados まりすこす・かるねす・い・べるどうらす・あさどす		
蒲焼（鰻）	anguila emparrillada あんぎら・えんぱりじゃだ	漬物	verduras en salmuera べるどうらす・えん・さるむえら

CARNE

焼肉類

タン（舌）	lengua れんぐあ	ロース	lomo ろも
カルビ （バラ肉）	costilla こすていーじゃ	ミノ （牛の胃袋）	callos かじよす
ハツ（心臓）	豚 = corazón de puerco 牛 = corazón de vaca	こらそん・で・ぶえるこ こらそん・で・ばか	

FIDEOS

麺類

蕎麦	fideos de alforfón ふえいでおす・で・あるふおるふおん
手打ちうどん	fideos de harina de trigo hecho a mano ふいでおす・で・ありーな・で・とうりご・えちょ・あ・まの
ラーメン	fideos chinos ふいでおす・ちのす

PESCADO

寿司類

マグロ	atún あとぅん	カジキ	pez espada ペス・えすぱだ
トロ	atún graso あとぅん・ぐらそ	鮑	oreja marina おれは・まりーな
伊勢エビ	langosta らんごすていな	ウニ	erizo えりそ
車エビ	gambas がんばんす	イクラ	caviar rojo かびあーる・ろほ
小エビ	langostino らんごすていの	帆立	vieira びえいら
穴子	congrio こんぐりお	毛ガニ	centollo せんとーじょ
タコ	pulpo ぷるぽ	イカ	calamares からまれす
ホヤ	ascidia あしでいあ	卵焼き	omelet japonés おめれっと・はぼねす
刺身	Sashimi, pescado crudo troceado さしみ、ペすかど・くるーど・とぅろせあど		
わさび	rábano picante japonés らばの・ぴかんで・はぼねす		

味・調理法の表現、調味料

COCINA, SABORES Y ESPECIAS

おいしい	delicioso でりしおそ	甘い	dulce どうるせ
辛い・熱い	caliente かりえんて	苦い	amargo あまるご
しょっぱい 塩辛い	salado さらど	味が濃い 芳醇な	rico りこ
すっぱい	agrio あぐりお	スパイスの 効いた	condimentado こんでいめんたど
ジューシーな	jugoso ふごそ	冷たい	frío ふりお
生の(料理して いない)	crudo くるど	□当たりのよい・ 甘□の	suave すあーべ
辛□の	seco せこ	ソテーした	salteado さるてあど
よく焼いた・ ウェルダン	muy hecho むい・えちよ	中くらいに焼いた・ ミディアム	medio hecho めでいお・えちよ
生焼にした・ レア	poco hecho ほこ・えちよ	オーブンで 焼いた	horneado おるねあど
オーブンで あぶった	asado あさど	直火で焼いた	emparrillado えんぱりじゃど
グリルで 網焼きにした	emparrillado えんぱりじゃど	炒めた・揚げた	frito ふりーと
煮た・茹でた	hervido えるびど	煮込んだ	cocido こしど
蒸した	cocido al vapor こしど・ある・ばぼーる	詰め込んだ	rellenado れじえなど
冷製の	frío ふりお	刻んだ	cortado こるたど
盛り合わせた	surtido するていど	塩	sal さる
コショウ	pimienta ぴみえんた	砂糖	azúcar あすーかる
酢	vinagre びなぐれ	みりん	sake dulce さけ・どうるせ
油	aceite あせいて	バター	mantequilla まんてきーじゃ
マヨネーズ	mayonesa まよねさ	チーズ	queso けそ
ケチャップ	ketchup けちゅっぷ		

以下の項目の中からお話ししたいことを指さしてください。
Apunte la frase que quiere decir o preguntar.

Respuesta【答え】



来客時（お店の人の台詞の例）

- こんにちは。いらっしゃいませ。

Hola. ¿En qué puedo ayudarle? おら。えん・け・ぷえど・あゆだーるれ。

- 何かお探しですか。

¿Está buscando algo? えすた・ぶすかんど・あるご。

¿Puedo ayudarle? ぷえど・あゆだーるれ。



Pregunta【質問】

来店時（お客様の台詞の例）

- 見ているだけです。

No, solo estoy mirando. のー、そろ・えすとーい・みらんど。

- 遠野のお土産にいいものがありますか。

¿Tiene recuerdos recomendables de Tono?

ていえね、れくえんどす・れこめんだぶれす・で・との。

※「～はありますか。」は「Tiene～（ていえね～）」
で始まりますから、良く聞いて、また、聞きとりにくい時は遠慮せず
「Hable más despacio, por favor.」（あぶれ・ます・ですばしお）
「もっとゆっくり話してください。」
と言えば、聞かれている事がわかりやすくなるでしょう。



Pregunta 【質問】

買物の途中

- これを試着できますか。

¿Puedo probar esto? ぷえど・ぷろばーる・えすと。

- 鏡を見たいのですが。

Quiero vérmelo puesto en el espejo.

きえろ・べーるめろ・ぷえすと・えん・える・えすべほ。

- 同じ物で赤い色はありますか。

¿Tiene el mismo, pero de color rojo?

ていえね・える・みすも、ペロ・で・ころーる・ろほ。

- 少し安くなりませんか。

¿Puede rebajar un poco el precio? ぷえで・ればはーる・うん・ぽこ・える・ぶれしお。



Respuesta 【答え】

買い物客への対応

- どのサイズがよろしいですか。

¿Qué talla quiere? け・たじゃ・きえれ。

- こちらへどうぞ。

Venga por aquí, por favor. べんが・ぼる・あき、ぼる・ふあぼーる。

- もちろんです。各色取り揃えております。

Por supuesto. Tenemos variedad de colores.

ぼる・すぶえすと。てねもす・ばりえだっ・で・ころーれす。

- あいにく黒しかありません。

Lo siento. Tenemos solo de color negro.

ろ・しえんと。てねもす・そろ・で・ころーる・ねぐろ。

【赤】 rojo ろほ 【黒】 negro ねぐろ 【白】 blanco ぶらんこ

【黄色】 amarillo あまりーじょ 【青】 azul あすーる 【緑】 verde べるで

【紫】 morado もらど 【灰色】 gris ぐりす

色の濃淡には【濃】 oscuro おすくろ 【薄い、淡い】 pálido ぱりど

を色の後ろにつけて言えばOK。

- すみませんが、できません。

Lo siento, no podemos. ろ・しえんと、のー・ぽでもす。

- わかりました。5%引きましょう。

O.K. Le hago 5% de descuento.

おうけい。れ・あご・しんこ・ぼるしえんと・で・ですくえんと。



Pregunta【質問】

買物の途中

● さわってもいいですか。

¿Puedo tocarlo? ふえど・とかーるろ。

● ショーウィンドウにある帽子をみたいのですが。

Quiero ver el sombrero (gorra) del escaparate.

きえろ・ベーる・える・そんぶれろ (ごら)・でる・えすかぱらて。

● 別の物を見せていただけますか。

¿Puede enseñarme otro? ふえで・えんせにゃーるめ・おとろ。

● これを試食できますか。

¿Puedo probarme este? ふえど・ぷろばーるめ・えすて。

● また後で来ます。

Vuelvo más tarde. ふえるぼ・ます・たるで。

● どちらがおすすめですか。

¿Cuál de ellos me recomienda? くある・で・えじよす・め・れこみえんだ。

Respuesta【答え】



買い物客への対応

● どうぞ

Sí. ー。

● いいですよ。さあ、どうぞ。

Sí, aquí tiene. ー、あき・ていえね。

● もちろん。お取りいたします。

Por supuesto. Lo saco del escaparate.

ぼる・すぶえすと。ろ・さこ・でる・えすかぱらて。

● もちろん。別のデザインの物をお見せしましょう。

Por supuesto. Le enseñamos de otro diseño.

ぼる・すぶえすと。れ・えんせにゃれもす・で・おとろ・でいせーによ。

● お待ちしています。

Le espero aquí. れ・えすぺろ・あき。

● そうですね。こちらが良いですよ。

A ver, creo que le queda mejor este.

あ・ベーる、くれお・け・れ・けた・めほーる・えすて。



Pregunta [質問]

買うものが決まった時

- これをください。

Déme este. でめ・えすて。

- 全部でいくらですか。

¿Cuánto es el total? くあんと・えす・える・とたる。

- レジはどこですか。

¿Dónde está la caja? どんで・えすた・ら・かは。

- カード（現金）でお願いします。

Con la tarjeta de crédito (efectivo), por favor.

こん・ら・たるへた・で・くれでいと（えふえくていーぼ）、ぽる・ふあぼーる。

- このカードは使えますか。

¿Puedo usar esta tarjeta de crédito?

ふえど・うさーる・えすた・たるへた・で・くれでいと。

- スペインに送ってもらえますか。

¿Puede enviarlo a España? ふえで・えんびあーるろ・あ・えすぱーにゃ。

Respuesta [答え]



代金をもらう

- はい。ありがとうございます。

Sí, gracias. しー、ぐらしあす。

- あちらです。（と指し示す）

Por ahí. ぽる・あい。

- お支払いは現金ですか、カードですか。

¿Paga con efectivo o tarjeta de crédito?

ぱが・こん・えふえくていーぼ・お・たるへた・で・くれでいと。

- すみませんが、現金しか扱っていません。

Perdón. Aceptamos solo efectivo. ぺるどん。あせふたもす・そろ・えふえくていーぼ。

- すみませんが、ビザとマスターしか扱っていません。

Perdón. Aceptamos solo tarjeta de crédito de VISA y de Master.

ぺるどん。あせふたもす・そろ・たるへた・で・くれでいと・で・びさ・い・で・ますてる。

- はい。それではこちらの書類にご記入ください。

Sí. Llène este formulario, por favor.

しー。じえね・えすて・ふおるむらりお、ぽる・ふあぼーる。

- すみませんが、できません。

Lo siento. No podemos. ろ・しえんと。のー・ぼでもす。

役立つ品名

ÍTEMS COTIDIANOS

土産	recuerdo れくえると	煎餅	galletas de arroz がじえたす・で・あるす
海産物	mariscos まりすこす	カミソリ	navaja de afeitar なばは・で・あふえいたーる
農産物	productos agrícolas ぷろどうくとす・あぐりこらす	シャンプー	champú ちゃんぷー
山の幸	productos de montaña ぷろどうくとす・で・もんたーにや	石鹸	jabón はぼん
シャツ	camisa かみさ	チェックの	a cuadros あ・くあどろす
Tシャツ	camiseta かみせた	(色が) 明るい・淡い	color pálido ころーる・ぱりど
トレーナー	sudadera すだでら	(色が) 暗い・濃い	color oscuro ころーる・おすくろ
帽子	sombrero (gorra) そんぶれろ (ごら)	歯ブラシ	denso でんそ
ティッシュ ペーパー	pañuelo de papel ぱにゅえろ・で・ぱべる	歯磨き粉	cepillo de dientes せぴーじょ・で・でいえんてす
日焼け止め	filtro solar ふいとろ・そらーる		pasta de dientes ぱすた・で・でいえんてす

数字の教え方

NÚMEROS Y CONTAR

【1】 uno うの	【2】 dos どす
【3】 tres とれす	【4】 cuatro くあとろ
【5】 cinco しんこ	【6】 seis せいす
【7】 siete しえて	【8】 ocho おちょ
【9】 nueve ぬえべ	【10】 diez でいえす
【11】 once おんせ	【12】 doce どせ
【13】 trece とれせ	【14】 catorce かとるせ
【15】 quince きんせ	【16】 dieciséis でいえしせいす
【17】 diecisiete でいえししえて	【18】 dieciocho でいえしおちょ
【19】 diecinueve でいえしぬえべ	【20】 veinte べいんて
【30】 treinta とれいんた	【40】 cuarenta くあれんた
【50】 cincuenta しんくえんた	【60】 sesenta せせんた
【70】 setenta せてんた	【80】 ochenta おちえんた
【90】 noventa のべんた	【100】 cien しえん
【1000】 mil みる	
【10000】 diez mil でいえす・みる (「千が10個」という言い方)	

以下の項目の中からお話ししたいことを指さしてください。
Apunte la frase que quiere decir o preguntar.



Pregunta 【質問】

入場時

- 入場料はいくらですか。

¿Cuánto cuesta la entrada? くあんと・くえすた・ら・えんとらだ。

- 営業時間を教えてください。

¿Cuál es el horario de este establecimiento?

くある・えす・える・おらりお・で・えすて・えすたぶれしみえんと。



Respuesta 【答え】

入場時の返事

- 大人は700円です。

700 yenes por un adulto. せてしえんとす・いえねす・ぼる・うん・あどうると。

※例 【子供】 niño にーによ

- 午前9時から午後9時までです。

De las 09:00 de la mañana hasta las 09:00 de la noche.

で・らす・ぬえべ・で・ら・まにゃーな・あすた・らす・ぬえべ・で・ら・のーちえ。

※時刻（金額）は数字で言えばOK。（「数字の教え方」参照）

※例 【6時45分】 6:45 せいす・くあれんた・い・しんこ

【午前】 en la mañana a.m. えん・ら・まにゃーな あー・えめ

【午後】 en la tarde p.m. えん・ら・たるで ペー・えめ

【日没～】 en la noche えん・ら・のーちえ

【2万4千6百円】 24.600 yenes

べいんていくあとろ・みる・せいしえんとす・いえねす



Pregunta 【質問】

定休日について

- 何曜日がお休みですか。

¿Qué día de la semana está cerrado? け・でいあ・で・ら・せまな・えすた・せらど

Respuesta 【答え】



定休日を答える

- 毎週水曜日です。

Está cerrado los miércoles.

※例 【日曜日】	domingo	どみんご	【月曜日】	lunes	るねす
【火曜日】	martes	まるてす	【水曜日】	miércoles	みえるこれす
【木曜日】	jueves	ふえべす	【金曜日】	viernes	びえるねす
【土曜日】	sábado	さばど			



Pregunta 【質問】

観光したい

- どんな観光ツアーがありますか。

¿Qué clase de tour de turismo tiene?
け・くらせ・で・とうーる・で・とうりすも・ていえね。

- 料金はいくらですか。

¿Cuánto vale? くあんと・ばれ。

- 所要時間はどのくらいですか。

¿Cuánto tiempo dura el tour? くあんと・ていえんぼ・どうら・える・とうーる。

- 出発は何時ですか。

¿A qué hora sale el tour? あ・け・おら・され・える・とうーる。

Respuesta 【答え】



観光について答える (例)

- 大人で1200円です。

1.220 yenes por cada adulto.
みる・どしえんとす・べいんて・いえねす・ぽる・かだ・あどうると。

- 約40分かかります。

Dura aproximadamente 40 minutos.
どうら・あぷろきしまだめんて・くあれんた・みぬとす。

- 次の運行は10時40分ですよ。

El siguiente tour sale a las 10:40.
える・しぎえんて・とうーる・され・あ・らす・でいえす・くあれんた。



Pregunta【質問】

観光中の疑問など

- トイレはどこですか。

¿Dónde está el cuarto de baño? どんで・えすた・える・くあると・で・ばーによ。

- これ（あれ）は何ですか。

¿Qué es esto (aquello)? け・えす・えすと（あけーじょ）。



Respuesta【答え】

観光中の疑問に答える

- あそこですよ。（と指差す）

Está allí. えすた・あじ。

- 遠野周辺の伝統的な農具です。

Esto es un utensilio tradicional de agricultura de Tono.

えすと・えす・うん・うてんしりお・とらでいしおなる・で・あぐりくるとうーら・で・との。



Pregunta【質問】

観光中の要望

- 写真を撮ってもいいですか。

¿Puedo sacar una foto? ぷえど・さかーる・うな・ふおと。

- レンタサイクルはありますか。

¿Tiene bicicleta de alquiler? ていえね・びしくれた・で・あるきれーる。

- タクシーを呼んでもらえますか。

¿Quiere llamar un taxi? きえれ・じゃまーる・うん・たくし。

- すみません、写真を撮ってもらえますか。

Por favor, ¿puede sacar una foto? ぼる・ふあぼーる、ぷえで・さかーる・うな・ふおと。

- ただここを押してください。

Solo pulse este botón, por favor. そろ・ふるせ・えすて・ぼとん、ぼる・ふあぼーる。

- あなたの写真を撮ってもいいですか。

¿Puedo sacarle una foto? ぷえど・さかーるれ・うな・ふおと。

Respuesta【答え】



観光中の要望に答える。

- いいですよ。

Si, O.K. しー、おうけい。

- いいですが、館内はフラッシュ禁止です。

Sí, pero sin flash en el interior del establecimiento.

しー、ぺろ・しん・ふらっしゅ・えん・える・いんてりおーる・でる・えすたぶれしみえんと。

- すみませんが、ありません。

Lo siento, pero no puede sacar fotos.

ろ・しえんと、ぺろ・のー・ぷえで・さかーる・ふおとす。

- わかりました。行き先はどこですか。

De acuerdo. ¿Adónde quiere que le lleve?

で・あくえると。あどんで・きえれ・け・れ・じえべ。

- いいですよ。どうすればいいですか。

Sí como no. ¿Qué debo hacer? しー・こも・のー。け・でぼ・あせーる。

- いいですよ。構いません。

Sí como no. No hay problema. しー・こも・のー。のー・あい・ぶろぶれま。

- 足元にご注意ください。

Cuidado dónde pisa. くいだど・どんで・ぴさ。